

Identificador de Reclutamiento
Screenener

**Grupos de Muestra de Padres y Cuidadores Hispánicos para Desarrollar
La Nueva Campaña Publicitaria de Servicio Público para Pre-Adolescentes de Cinturones de
Seguridad**

Child Passenger Safety Focus Groups to help develop the new PSA campaign

**Control OMB No: 2127-0682: Grupos de Muestra para Programas y Actividades sobre
Seguridad del Tráfico y Vehículo**
Child Passenger Safety Focus Groups

**GUÍA DE ENTREVISTA TELEFÓNICA PARA ESTUDIO SELECTIVO/SCREENER FOR
PHONE INTERVIEW**

Entrevista para llevarse a cabo en español./Interview to be conducted in Spanish

NOTA PARA EL RECLUTADOR: Si un niño contesta el teléfono decir, “¿Podría hablar con un padre o adulto que vive en casa?”./If a child answers the phone ask to speak to the parent or an adult in the house

Hola, habla _____, de (NOMBRE DE LA COMPAÑÍA DEL GRUPO DE MUESTRA), llamando de parte del Departamento de Transporte de Estados Unidos. Estamos llevando a cabo un estudio acerca de las opiniones americanas sobre seguridad del vehículo. Me gustaría hacerle algunas preguntas para determinar si reúne los requisitos para el estudio. (NOTA PARA EL ENTREVISTADOR: Si es necesario, leer:)

Hello, this is _____, from (NAME OF FOCUS GROUP COMPANY), calling on behalf of the U.S. Department of Transportation. We are conducting a study of Americans’ opinions about motor vehicle safety. I would like to ask you a few questions to determine if you are eligible for the study. (INTERVIEWER NOTE: If necessary, read:)

Esta recopilación de información es voluntaria y será utilizada únicamente con propósitos formativos, de tal manera que podremos desarrollar programas de comunicación diseñados para disminuir el número de lesiones y muertes relacionadas con accidentes de tráfico. Sírvanse notar que una agencia federal no puede llevar a cabo ni tampoco patrocinar, y que una persona no tiene que responder, y dicha persona tampoco estará sujeta a una multa por no cumplir con la recopilación de la información sujeta a los requerimientos de la Ley de Reducción de Uso de Papel (PRA por sus siglas en inglés), a no ser que esa recopilación de información indique un número actual de control válido. El número de autorización genérica OMB para esta recopilación es el 2127-0682. El tiempo necesario para reunir esta información pública o para realizar esta encuesta pública, se estima que tomará un promedio de 10 minutos, incluyendo el tiempo para revisar las instrucciones, investigar los actuales recursos de recopilación de datos, recopilación y mantenimiento de los datos necesarios, y completar y revisar la información recopilada. Todas las respuestas a esta solicitud de información es voluntario. Envíe sus

comentarios sobre el estimado del tiempo o cualquier otro aspecto de esta recopilación de información, incluyendo sugerencias para reducir esta carga a: Information Collection Clearance Officer, National Highway Traffic Safety Administration, 1200 New Jersey Ave, S.E., Washington, DC, 20590

This collection of information is voluntary and will be used for formative purposes only so that we may develop communications programs designed to reduce the number of traffic-related injuries and deaths. A federal agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to, nor shall a person be subject to a penalty for failure to comply with a collection of information subject to the requirements of the Paperwork Reduction Act unless that collection of information displays a current valid OMB Control Number. The OMB Control Number for this information collection is 2127-0682. Public reporting for this collection of information is estimated to be approximately 10 minutes per response, including the time for reviewing instructions, completing and reviewing the collection of information. All responses to this collection of information are voluntary. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden to: Information Collection Clearance Officer, National Highway Traffic Safety Administration, 1200 New Jersey Ave, S.E., Washington, DC, 20590

Todas sus respuestas serán confidenciales. ¿Podemos comenzar? *All your answers will be confidential, can we begin now?*

1. SEXO (NO PREGUNTAR)/GENDER (DO NOT ASK)

NOTA PARA EL RECLUTADOR: APUNTAR EL SEXO DE LA PERSONA. (RECLUTAR UNA MEZCLA, PERO ESTA BIEN TENER MAS MUJERES)/INDICATE THE PERSON'S GENDER. RECRUIT A MIX. IT IS OK TO HAVE MORE FEMALES THAN MALES.

- Femenino/Male
- Masculino/Female

2. ¿Trabaja Ud. o cualquiera de su familia inmediata en cualquiera de las siguientes industrias o profesiones? *NOTA PARA EL RECLUTADOR: SI SÍ A CUALQUIER RESPUESTA, FINALIZAR. Do you or anyone in your immediate family work in any of the following: TERMINATE IF "YES" TO ANY OF THE FOLLOWING QUESTIONS.*

- Mercadotecnia o investigación de mercadotecnia/Marketing or market research **(FINALIZAR)/TERMINATE**
- Publicidad o relaciones públicas/Advertising or Public relations **(FINALIZAR)/TERMINATE**
- Medios de comunicación, incluyendo periódicos, televisión, radio o publicación/ News media, including newspaper, television, radio or publishing **(FINALIZAR)/TERMINATE**
- Cualquier compañía que manufactura, distribuye, o vende automóviles o partes de automóviles/Manufacturer, distributor or seller of automobiles or auto parts **(FINALIZAR)/TERMINATE**
- Cualquier compañía que manufactura, distribuye, o vende asientos para automóviles/Manufacturer, distributor, or company that sells car seats **(FINALIZAR)/TERMINATE**

3. ¿Ha participado en un grupo de muestra o discusión o entrevista en los últimos 6 meses?/*Have you participated in a focus group or individual interview in the last 6 months?*

- Sí/Yes **(AGRADECER Y FINALIZAR)/THANK AND TERMINATE**
 No (CONTINUAR)/CONTINUE

4. ¿Cuál de los siguientes grupos de edad describe mejor su edad? Por favor deténgame cuando llegue a su grupo de edad. *(LEER LISTA)Which of the following best describes your age? Please stop me when I get to your age. (READ LIST)*

- Menor de 18/*Less than 18* **(FINALIZAR)/TERMINATE**
 18 – 24 **(CONTINUAR)/CONTINUE**
 25 – 34 (CONTINUAR)/CONTINUE
 35 – 44 (CONTINUAR)/CONTINUE
 45 – 54 (CONTINUAR)/CONTINUE
 55 – 64 (CONTINUAR)/CONTINUE
 65 o mayor/*More than 65* (CONTINUAR)/CONTINUE
 Rehusó/*Refuse* **(FINALIZAR)/TERMINATE**

5. ¿Es Ud. el padre o tutor de algún niño menos de 13 años de edad que vive en su casa?/*Are you the parent or guardian of a child who is less than 13 years old who currently lives with you?*

- Sí/Yes (CONTINUAR)/CONTINUE
 No **(SALTAR A Q7)/SKIP TO Q7**

6. ¿Cuáles son las edades de sus niños menores de 13 años de edad que viven actualmente con Ud.?/*What are the ages of those children who are under the age of 13 and who live with you?*

NOTA PARA EL RECLUTADOR: ESCRIBIR EDADES./WRITE AGES DOWN

Edad/Age

Niño 1/*Child 1* _____
Niño 2/*Child 2* _____
Niño 3/*Child 3* _____
Niño 4/*Child 4* _____
Niño 5/*Child 5* _____

NOTA PARA EL RECLUTADOR: VERIFICAR QUEPO LO MENOS UN NIÑO ESTÉ ENTRE LAS EDADES DE 8-14. SI SÍ, SALTAR A Q9. SI NO, CONTINUAR A Q7. / MAKE SURE AT LEAST ONE CHILD IS BETWEEN 8-14. IF “YES” SKIP TO Q9, IF “NO” CONTINUE WITH Q7

7. ¿Cuida con frecuencia a niños de su familia o amigos tres o más días por semana? /*Do you care for the children in your family or friend’s children three or more days a week?*

- Sí/Yes

() No (FINALIZAR)/TERMINATE

8. ¿Qué edad tiene este niño/niños que cuida? /How old are the children you care for?

Edad/Age

Niño 1/Child 1 _____

Niño 2/Child 2 _____

Niño 3/Child 3 _____

Niño 4/Child 4 _____

Niño 5/Child 5 _____

NOTA PARA EL RECLUTADOR /NOTE TO RECRUITER:

Grupo 1:/ El participante debe tener por lo menos un Niño de edad 0-3. Group 1 Participants must have at least one child age 0-3.

Grupo 2: El participante debe tener por lo menos un Niño de edad 4-7. Group 2 Participants must have at least one child age 4-7./

Grupo 3: El participante debe tener por lo menos un Niño de edad 8-12 Group 3 Participants must have at least one child age 8-12.

9. ¿En qué país nació?/Which country were you born in?

NOTA PARA EL RECLUTADOR: No leer la lista. Registrar la respuesta./Do not read, write response

- | | |
|-----------------|---------------------------------------|
| () Argentina | () Nicaragua |
| () Bolivia | () Panamá |
| () Chile | () Paraguay |
| () Colombia | () Perú |
| () Costa Rica | () Puerto Rico |
| () Cuba | () República Dominicana |
| () Ecuador | () Uruguay |
| () El Salvador | () Venezuela |
| () Guatemala | () Estados Unidos |
| () Honduras | () Otro/Rehúsa (FINALIZAR)/TERMINATE |
| () México | |

NOTA PARA EL RECLUTADOR: RECLUTAR UNA MEZCLA DE PAÍSES PARA IGUALAR EL MERCADO/COUNTRY OF ORIGIN SHOULD BE REPRESENTATIVE OF MARKET

10. ¿Cuántos años ha vivido en los Estados Unidos? (REGISTRAR RESPUESTA)/How long have you lived in the USA?

- | | |
|----------------------------------|-----------------------|
| () Menos de 1 año/Less than 1yr | (FINALIZAR)/TERMINATE |
| () 1 a 4 años/1 to 4 yrs. | CONTINUAR/CONTINUE |
| () 5 a 10 años/5 to 10 yrs. | CONTINUAR/CONTINUE |
| () 11 a 15 años/11 to 15 yrs. | CONTINUAR/CONTINUE |
| () 16 a 20 años/16 TO 20 yrs. | CONTINUAR/CONTINUE |

() Más de 20 años/More than 20 yrs. (FINALIZAR)/TERMINATE

10a. De los primeros 18 años de su vida, ¿cuántos años vivió en los Estados Unidos?/Of the first 18 years of your life, how many did you live in the USA?

Puntos

- () Menos de 3 años/Less than 3yrs.....0
- () 4-6 años/4-6yrs.....2
- () 7-9 años/7-9yrs.....4
- () 10-12 años/10-12yrs.....6
- () 13-15 años/13-15yrs.....8
- () 16-18 años/16-18yrs.....10

10b. ¿Con qué idioma se siente más cómodo hablar?/What language are you most comfortable speaking?

Puntos

- () Siempre inglés/English always.....8
- () Principalmente inglés/Mostly English....6
- () Ambos inglés y español por igual/Both English and Spanish..4
- () Principalmente español/Mostly Spanish. 2
- () Siempre español/Spanish always.....0

10c. ¿En qué idioma prefiere ver, leer y escuchar los medios?/In what language do you prefer to watch, read, hear media?

Puntos

Puntos

- () Siempre inglés/English always.....8
- () Principalmente inglés/Mostly English....6
- () Ambos inglés y español por igual/Both English and Spanish..4
- () Principalmente español/Mostly Spanish. 2
- () Siempre español/Spanish always.....0

10c1. ¿Cuántas horas de televisión y radio en español consume por semana?/How many hours of Spanish TV and radio do you consume per week?

- () 10 o más horas/10 hours or more CONTINUAR/CONTINUE
- () Menos de 10 horas/Less than 10 hours (FINALIZAR)/TERMINATE
- () No sabe/Rehusó/Not sure/Refuse (FINALIZAR)/TERMINATE

10d. Pensando en sus relaciones interpersonales incluyendo amigos y parientes, ¿diría que son...?/Thinking about your interpersonal relationships including friends and relatives, would you say they are...

Puntos

- () Todos fuera de su cultura/etnicidad/All outside my ethnic group.....4
- () Principalmente fuera de su cultura/ etnicidad/Mostly outside my ethnic group.....3

- () Distribución pareja/*About the same*.....2
- () Principalmente dentro de su cultura/ etnicidad/*Mostly within my culture*..... 1
- () Todos dentro de su cultura/ etnicidad/*All within my culture*.....0

10e. Pensando en su comunidad, lo describiría como...? (*LEER LISTA*)*Thinking about your neighborhood, would you say it is...(READ LIST)*

- | | Puntos |
|---|--------|
| () 0 a 20% hispano/ <i>0 to 20% Hispanic</i> | 4 |
| () 21 a 40%. Hispano/ <i>21 to 40% Hispanic</i> | 3 |
| () 41 a 60% hispano/ <i>41 to 60% Hispanic</i> | 2 |
| () 61 a 80% hispano/ <i>61 to 80% Hispanic</i> | 1 |
| () 81 a 100% hispano/ <i>81 to 100% Hispanic</i> | 0 |

Clave Modelo para puntuación de aculturación

ENTREVISTADOR: SUME LOS PUNTOS DE LAS PREGUNTAS 10a A LA 10e COMO SE INDICA ABAJO Y CLASIFIQUE AL ENCUESTADO. ADD ALL THE POINTS FROM Q10a to Q10e AND ASSIGN THE RESPONDENT TO THE RIGHT GROUP.

	Q. 10a	Q. 10b	Q. 10c	Q. 10d	Q.10e	Total
PUNTOS TOTAL ES						

ENTREVISTADOR: MARQUE EL NIVEL DE ACULTURACIÓN DEL ENCUESTADO ABAJO: WRITE DOWN RESPONDENT’S ACCULTURATION LEVEL BELOW

PUNTOS TOTALES/TOTAL POINTS	NIVEL DE ACULTURACIÓN/ LEVE OF ACCULTURATION	MARQUE AQUÍ/WRITE HERE
De 0 a 5/From 0 to 5	Sin aculturación/ <i>Unacculturated</i>	CONTINUAR PARA GRUPOS EN ESPAÑOL/RECRUIT FOR SPANISH GROUPS
De 6 a 11/From 6 to 11	Sin aculturación Baja/Parcial/ <i>Partially acculturated</i>	CONTINUAR PARA GRUPOS EN ESPAÑOL/RECRUIT FOR SPANISH GROUPS
11 puntos máx/No more than 11 points	Bicultural/<i>Bicultural</i>	CONSULTE CON EL MANAGER/CONSULT WITH PROJECT MANAGER

12. ¿Conduce un automóvil, Van, SUV o camioneta con frecuencia?/Do you drive a car, van, truck or SUV often?

- () Sí/Yes CONTINUAR/CONTINUE
 () No (FINALIZAR)/TERMINATE

NOTA PARA EL RECLUTADOR: LEER LO SIGUIENTE:

Para el resto de la encuesta voy a utilizar la palabra Automóvil, por favor también piense en Vans, camionetas, y SUVs. **READ THE FOLLOWING:** From this point forward I will use the word vehicle when referring to a car, van, truck or SUV.

13. En promedio, ¿cuán seguido viaja con Ud. su niño(s) o niño(s) que cuida entre 8-14 años de edad en su automóvil?/On average, how often do you drive with the child (dren) of 8-14 years of age that you care for?

- () 3 días por semana o más/3 days per week or more CONTINUAR/CONTINUE
 () Menos de 3 días por semana/Less than 3 days per week (FINALIZAR)/TERMINAR

14. Pensando en el automóvil que conduce cuando esta con su niño(s) o niño(s) que cuida, que tan a menudo hace lo siguiente? **NOTA PARA EL RECLUTADOR: LEER LA LISTA, MARCAR TODO LO QUE CORRESPONDA/Thinking about the vehicle you drive when you are with the child(dren) that you care for, how often do you do the following: READ LIST AND MARK ALL THAT APPLY**

	Nunca Never	A veces Sometimes	La mayor parte de el tiempo Most of the time	Siempre Always
a. Asegura las puertas con candado cuando sale de el auto Lock your doors when you leave the car				
b. Se pone el cinturón de seguridad Wear your seat belt				
c. Les pregunta a otros que viajan con usted que se pongan el cinturón de seguridad Ask others riding in the car to buckle their seat belt				
d. Lleva el auto a que le hagan un tune-up Take the car in for tune-ups				
e. Usa alguna restricción de seguridad como un asiento de seguridad para niños Use a safety restraint like a car seat or a seat belt [for your				

child(ren)/the child(ren) you care for]				
---	--	--	--	--

DEBE MARCAR QUE AVECES, LA MAYOR PARTE DE EL TIEMPO, SIEMPRE IN LA “E” EN Q14 PARA CONTINUAR NOTE TO RECRUITER: MUST ANSWER “SOMETIMES,” “MOST OF THE TIME” OR “ALWAYS” TO “E” IN Q14 TO CONTINUE. OTHERWISE, TERMINATE.

15. Pensando en los niños que cuida incluyendo a sus hijos, que tipo de asiento de seguridad usa cuando van los niños en el auto con usted. *As I reference the age of each of your children, please tell me which of the following type of car safety restraint you use for that child when they ride in the car with you when you’re driving./*

LEA LA EDAD DE LOS NINOS. LEA LA LISTA DE ASIENTOS DE SEGURIDAD Y MARQUE UNA POR NINO NOTE TO RECRUITER: REFERENCE CHILD’S AGE, READ LIST OF SAFETY RESTRAINTS, CHECK ONE PER CHILD./

	Niño1 Child 1 Age/Edad —	Niño 2 Child 2 Age/Edad —	Niño 3 Child 3 Age/ Edad —	Niño 4 Child 4 Age/Edad —	Niño 5 Child 5 Age/Edad —
a. Asiento de seguridad para niños con orientacion hacia atras <i>Rear-facing car seat</i>	()	()	()	()	()
b. Asiento de seguridad para niños con orientacion hacia enfrente <i>Forward facing car seat</i>	()	()	()	()	()
c. Asiento booster <i>Booster seat</i>	()	()	()	()	()
d. Sinturon de seguridad para adultos <i>Adult seat belt</i>	()	()	()	()	()
e. No asiento de seguridad para					

- niños ni
sinturon de
segurida para
adultos No car
seat or seat belt
f. No se Don't
know

DESCALIFICAR SI CONTESTAN “NO ASIENTO DE SEGURIDAD PARA NINOS NI SINTURON DE SEGURIDAD PARA ADULTOS” O “NO SE” NOTE TO RECRUITER: TERMINATE IF RESPOND “NO CAR SEAT OR SEAT BELT” OR “DON’T KNOW” FOR ALL CHILDREN. /

16. Al ir en automóvil ¿dónde se sientan los niños de 8-14 años de edad?/Where do the children ages 8-14 seat when you are driving?

NOTA AL RECLUTADOR: PERMITIR MULTIPLE RESPUESTAS SI HAY VARIOS NIÑOS ENTRE 8 Y 14 AÑOS DE EDAD./ALLOW MULTIPLE ANSWERS IF THERE ARE SEVERAL CHILDREN BETWEEN 8 AND 14 YEARS OLD.

- Asiento delantero de pasajero/Front passenger seat
 Asiento trasero/Back seat
 Otro (describa)/Other(describe)_____

NOTA AL RECLUTADOR: RECLUTAR UNA REPRESENTACIÓN JUSTA DE ASIENTOS DELANTEROS Y TRASEROS DE AUTO./GET A GOOD MIX OF FRONT AND REAR SEAT

17. ¿Cuál es su estado civil?/What is your marital status?

- Soltero (nunca se casó)/Single (never married)
 Vivir juntos pero no están casados/Live together but not married
 Casado/Married
 Separado/Seperated
 Divorciado/Divorced
 Viudo/Widow
 Prefiero no declarar/Refused

NOTA AL RECLUTADOR: RECLUTAR REPRESENTACION JUSTA DEL ESTADO CIVIL./GET A GOOD MIX OF MARITAL STATUS

18. Por favor dígame ¿cuál de las siguientes categorías describe mejor su ingreso anual del hogar antes de impuestos? **LEER LISTA/Which of the following best describes your annual household income?**

- Menos de \$30,000/Less than \$30,000
 Entre \$30,000 y \$49,999/Between \$30,000 and \$49,999
 Entre \$50,000 y \$74,999/Between \$50,000 and \$74,999

- Entre \$75,000 y \$99,999/*Between \$75,000 and \$99,999*
- Entre \$100,000 y \$149,999/*Between \$100,000 and \$149,999*
- Más de \$150,000/*More than \$150,000*
- Rehusó/*Refused*

NOTA AL RECLUTADOR: RECLUTAR REPRESENTACION JUSTA DE INGRESO ANUAL DE HOGAR./RECRUIT A GOOD MIX OF ANNUAL HOUSEHOLD INCOME

19. ¿Cuál fue el último grado de la escuela que completó?/*What was the last year of school that you completed*

NOTA PARA EL RECLUTADOR: LEER LISTA/READ LIST

- Menos de 6to Grado/*Less than 6th grade* (FINALIZAR)/**TERMINATE**
- 6-8 Grado/*6-8 Grade*
- 9-11 Grado/*9-11 Grade*
- Completó escuela secundaria/*Finished High School*
- Algo de colegio/Escuela Comercial/Licenciatura/*Some college/Tech school*
- Completó colegio/*Finished college*
- Posgraduado/*Postgraduate*
- Rehusó/*Refused* (FINALIZAR)/**TERMINATE**

LOS PARTICIPANTES DEBEN HABER COMPLETADO EL 6TO GRADO PARA PARTICIPAR. DE LO CONTRARIO AGRADECER Y FINALIZAR. RECLUTAR UNA MEZCLA Y DESVIARSE HACIA AL MENOS ALGO DE ESCUELA SECUNDARIA O MÁS./MUST HAVE AT LEAST A SIXTH GRADE EDUCATION TO PARTICIPATE OTHERWISE THANK AND TERMINATE. RECRUIT A MIX BUT SKEW HIGH SCHOOL OR HIGHER.

NOTA PARA EL RECLUTADOR: La siguiente pregunta es una pregunta de articulación. Lo que diga el encuestado no es importante, más bien, juzgar su capacidad y voluntad para comentar con un punto de vista específico./NOTE TO RECRUITER: The following question is an articulation question. What the respondent answers does not matter but he/she must be articulate, engaged, able and willing to share his opinions in a clear manner.

20. Si pudiera irse de vacaciones con todos los gastos pagados por dos semanas a cualquier parte del mundo, ¿dónde iría y por qué?/*If you were to go on vacation anywhere in the world with all expenses paid where would you go and why.*

- Articulado (CONTINUAR)/*Articulate (CONTINUE)*
- No articulado (FINALIZAR)/**NOT Articulate (TERMINATE)**

INVITACIÓN

Gracias por ayudarnos con esta encuesta. Se nos ha solicitado que llevemos a cabo entrevistas con personas como Ud. para darnos ideas relacionadas a la seguridad infantil en el automóvil. Nos

gustaría invitarlo a una entrevista de investigación que tendrá lugar el DD/MM/AA a las XX:XX en Atlanta o Chicago. La sesión durará aproximadamente 90 minutos. Entendemos la demanda en su calendario, por lo tanto, recibirá un incentivo de \$75 en efectivo por su participación. Su participación es estrictamente voluntaria.

INVITATION

Thank you for helping us with this study. We have been asked to conduct some interviews with people such as yourself in order to get ideas related to child passenger safety. We would like to invite you for an interview that will take place on MM/DD/YY at XX:XX in Atlanta or Chicago. The interview will last approximately 90 minutes. You will receive an incentive of \$75 for your time and participation. This is strictly voluntary.

¿Contamos con Ud. para que nos acompañe?/Would you like to attend?

- () Sí/Yes (CONTINUAR) CONTINUE
- () No (FINALIZAR) TERMINATE

Lo llamaremos el día anterior a la sesión para recordarle. ¿Es este el mejor número para localizarlo? ¿Prefiere que lo llamemos en algún horario?/We will give you a reminder call the day before the interview. Is this the best number to reach you? Would you prefer we call you at a different time?

TELÉFONO ALTERNATIVO, SI NECESARIO/ALTERNATIVE PHONE NUMBER:

HORARIO PREFERIDO, SI CORRESPONDE/BEST TIME TO CALL:

Si, por alguna razón, no puede asistir, por favor llámenos al XXX-XXX-XXXX. Muchas gracias, y esperamos verlo pronto./If you can't attend for whatever reason please give us a call at XXX-XXX-XXXX. Thank you and we look forward to seeing you soon.

FIN DE LA GUÍA IDENTIFICADORA/END OF SCREENER